

# - 端午安康 -

DRAGON BOAT FESTIVAL

端 午 节



端午最早的传说可以追溯到远古时期。相传古越人伏羲氏发明了天干地支，五恰好为十二地支中的“午”，所以五月五日称为“端五”或“端午”，并跻身中华文明四大传统节日之一，其余三个分别是春节、清明节、中秋节。



随着历史的发展，端午的内涵也在不断变化。东汉末年应劭所著《风俗通》记载，早在汉灵帝时期端午节就带有纪念屈原的色彩。屈原的爱国精神和华美诗词令世人“惜而哀之，世论其辞，以相传焉”，因此在端午节纪念屈原的习俗在中华大地广为流传。



今天，【MET外国语言学习馆】为你带来两篇双语文章，一篇介绍了屈原与端午节的关系，另一篇介绍了屈原在文学上的成就，欢迎大家一同品读。

## 屈原的故事

The Story of Qu Yuan

屈原（约前340—前278）是中国古代伟大诗人，他出身于楚国贵族，非常有学问。  
Born into an aristocratic family in the State of Chu, Qu Yuan (340-278 BC) was a very learned man.

他在楚国做官期间，主张改革，并主张联合齐国抵抗秦国，  
When he was an official of the State of Chu, he advocated reform, and tried to persuade the authorities to make an alliance with the State of Qi to guard against the danger from the State of Qin.



屈原因为自己的政见遭到奸臣的排挤反对，被楚王流放，长期在外漂泊。  
Thus, he was opposed and superseded by the malevolent ministers of Chu, and was exiled for long after he lost his official post.

公元前278年，楚的都城郢（Ying）被秦军攻破后，屈原悲愤绝望，跳进汨罗江以死明志。  
In 278 BC, Ying, the capital city of Chu, fell to an invading army from the State of Qin. Overcome with grief, Qu Yuan threw himself into the Miluo River in northeast Hunan Province and drowned.



传说屈原投江的日子是中国农历的五月初五，人们为了纪念屈原，每年的这一天都要赛龙舟、吃粽子。  
Tradition has it that Qu Yuan committed suicide on the fifth day of the fifth month by the Chinese calendar. In commemoration of him, dragon-boat races are held on this day every year. Also, people eat zongzi.

赛龙舟，是为了把鱼吓走；包粽子，是为了丢入江中喂鱼，让鱼不要去吃屈原的遗体。  
The dragon-boat races are meant to frighten fish away from Qu Yuan's body, and zongzi are supposed to be used to feed the fish so that they would not eat the poet's body.



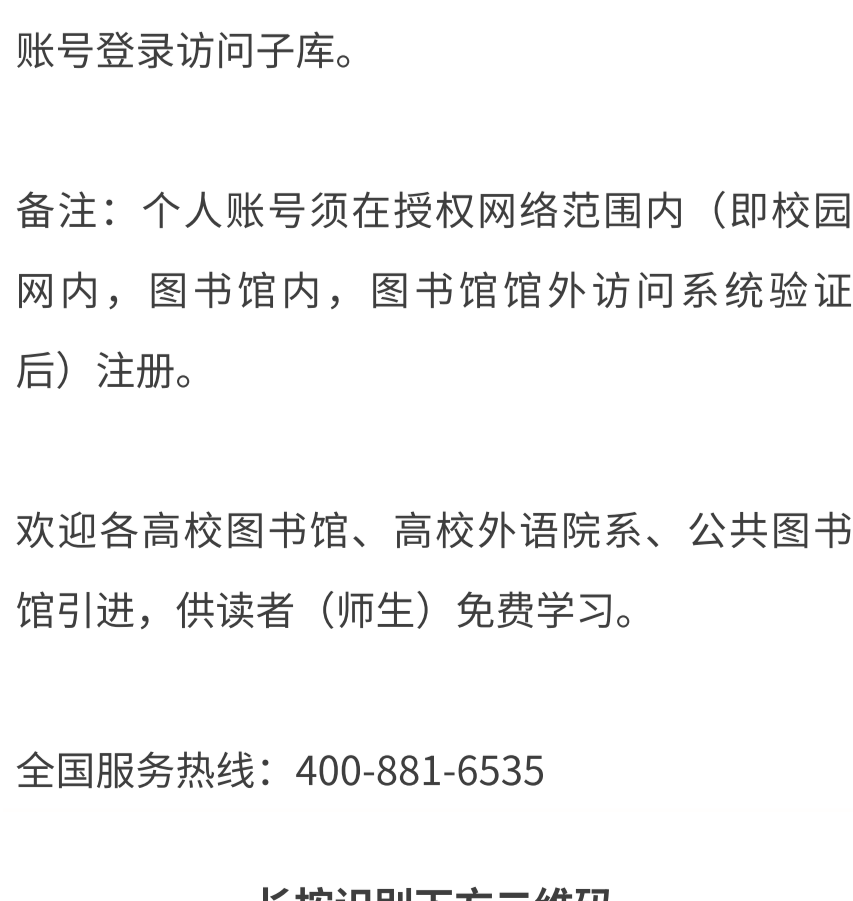
后来，农历的五月初五演变为中华民族的传统节日——端午节。  
Afterwards, the fifth day of the fifth month by the Chinese calendar had evolved into a traditional Chinese festival — the Duanwu Festival.

## 屈原的文学创作

Qu Yuan's Literary Creation

屈原生前采用楚国方言，利用民间歌谣的形式，创造出一种新的诗歌体裁，后世称其为“楚辞”体。  
Adopting the framework of Chu folk ballads and using the Chu dialect, Qu Yuan created a new type of poem, which is called the "songs of Chu" genre by later generations.

屈原创作了许多优秀的诗篇，以抒情长诗《离骚》最为著名。他的作品表现了他对楚国的深切怀念和为理想而献身的精神，融合大量古代神话传说。屈原的诗不仅在中国广为传诵，还被译为多种外国文字。  
His most famous poem is the long lyrical work Li Sao. Qu Yuan's poetic works are filled with devotion to his native state Chu, and are enlivened with references to ancient myths. They have been translated into many foreign languages.



西汉时的刘向把屈原以及其他一些人沿用屈原诗歌形式创作的作品编辑成诗集《楚辞》，共16篇。  
The Songs of Chu (Chu Ci) was collected and compiled by Liu Xiang of the Western Han Dynasty, including works by Qu Yuan and others.

《楚辞》是继中国最早的诗歌总集《诗经》之后的又一部对中国文学具有深远影响的诗集，并且是中国第一部浪漫主义诗歌总集。  
It is another poetry anthology to have exerted a profound influence over Chinese literature after The Book of Songs, and the first romantic poetry collection of China.



## - 课程推荐 -

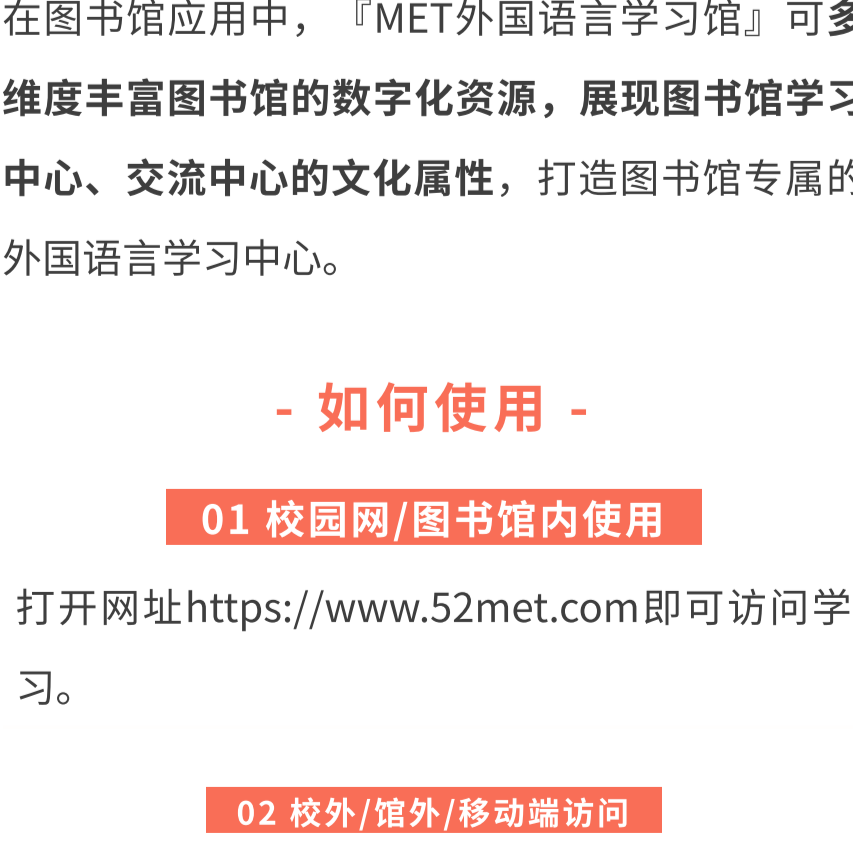
### 《中国历史常识：先秦溯源》

The Pre-Qin Period

“节分端午自谁言，万古传闻为屈原。”屈原生活在先秦时代的战国时期，本文正选自【MET外国语言学习馆】中国故事板块的《中国历史常识：先秦溯源》课程，选编了先秦历史的重要人物故事和历史大事件。端午到来之际，不妨让我们了解更多关于先秦时期的中国历史常识，了解中华传统，讲好中国故事！



### 更多外语精品好课 尽在【MET外国语言学习馆】



【MET外国语言学习馆】是阅途集团旗下数字资源产品之一，包含[英语学习库]、[英文晨读平台]、[小语种学习库]三个子库，是集英语交互学习、英文晨读管理、小语种学习为一体的线上外语学习平台，内容涵盖英语、日语、韩语、阿拉伯语、俄语、德语、法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语等10+种外语，为各层次的外语学习者提供丰富的课程资源、领先的语音评测、有效的晨读模式，营造多语种、多层次、多维度的外语学习环境，让广大学习者学好外语，向世界讲好中国故事。

在图书馆应用中，【MET外国语言学习馆】可多维度丰富图书馆的数字化资源，展现图书馆学习中心、交流中心的文化属性，打造图书馆专属的外国语言学习中心。

### - 如何使用 -

#### 01 校园网/图书馆内使用

打开网址<https://www.52met.com>即可访问学习。

#### 02 校外/馆外/移动端访问

打开网址<https://www.52met.com>，使用个人账户登录访问子库。

备注：个人账户须在授权网络范围内（即校园网内，图书馆内，图书馆馆外访问系统验证后）注册。

欢迎各高校图书馆、高校外语院系、公共图书馆引进，供读者（师生）免费学习。

全国服务热线：400-881-6535

长按识别下方二维码 获取更多英语知识



本文为【MET外国语言学习馆】原创，欢迎转载。  
可联系【MET外国语言学习馆】公众号开启白名单。  
图文/林道之 初审/谢惠子 终审/潘小婷

点“在看”，你会更好看

